

UDK: 015(475:497.16)

Robert BOŃKOWSKI (Katovice)
Šleski univerzitet u Katovicama

POLJSKA I CRNA GORA - bibliografija -

U Institutu za zapadnu i južnu slavistiku Varšavskog univerziteta pod rukovodstvom Krzysztofa Wrocławskog, Magdalene Bogusławskiej, Małgorzate Kryske te Norberta Różyckiego izdana je 2007. knjiga pod naslovom *Polska i Czarnogóra – Bibliografia. Komentarze* (Poljska i Crna Gora – Bibliografija. Komentari).

Knjiga se sastoji od sljedećih poglavlja: *Uvodna riječ*; *Bibliografski izvori*; I dio: *Montenegrina*: Montenegrina, Prijevodi i književna obrada nakon 1945. godine, Komentar; II dio: *Polonika*: Polonika, Polonika u crnogorskome pozorišnom životu, Komentar; te *Iz poljsko-crnogorskih kulturnih kontakata*: Poljsko-crnogorski kontakti u XVIII i prvoj polovini XIX vijeka, Poljski arheolozi u prijestonici kraljice Teute; *Aneks*; *Popis ilustracija*; *Indeks imena*.

U uvodu autori ukazuju na to da je rad nastao u kontinuitetu serije sintetičkih bibliografskih shvatanja istorije poljskog interesovanja za kulturu pojedinih južnoslavenskih regija te poljske prisutnosti u toj kulturi. Ova knjiga, kao druga u seriji [prva se zvala *Polacy w Bośni. Polacy o Bośni. Przewodnik bibliograficzny z komentarzami* (*Poljaci u Bosni. Poljaci o Bosni. Bibliografski vodič s komentarima*)] predstavlja obradu tematske bibliografije s komentarima koji se tiču kontakata Poljske i Crne Gore u okviru projekta *Polska a Czarnogóra. Polska a Macedonia. Polska kultura w Czarnogórze. Polska kultura w Macedonii* (*Poljska i Crna Gora. Poljska i Makedonija. Poljska kultura u Crnoj Gori. Poljska kultura u Makedoniji*), koji finansirala Ministarstvo nauke i visokog obrazovanja Republike Poljske.

Izbor Crne Gore, po mišljenju autora, bio je u najbolje vrijeme kada se uzme u obzir aktuelna politička situacija u Crnoj Gori i odluka Crnogoraca

nakon referenduma iz 2006. godine da povrate svoju državnu nezavisnost. Autori su mišljenja da će ova knjiga približiti čitaocima istorijsku motivisanost takve odluke, kako njenim pristalicima tako i oponentima.

Sakupljeni su bibliografski podaci koji se odnose na Crnu Goru u njezinom današnjem teritorijalnom obliku. Bibliografija obuhvata materijale objavljene u Poljskoj i u Crnoj Gori do 2003. godine. Autori su uzeli u obzir i neke bitnije radove koji su nastali poslije obrađenog perioda. U cjelovitoj prezentaciji bibliografskih podataka primijenjen je hronološki poredak, u okviru jedne godine po abecedi.

Uzimajući u obzir obim materijala, poseban dio rada predstavlja bibliografija književnih prijevoda te naučno-kritička obrada, koja je objavljena nakon 1945. godine. Autori su željeli time naglasiti da je upravo književna problematika bila dominantna u tome periodu poljskoga interesovanja za crnogorsku kulturu.

Kako i dio koji obuhvata montenegrinu, tako i polonika posjeduje komentare, rezimiranje najbitnijih tendencija u recepciji crnogorske kulture u Poljskoj te poljske u Crnoj Gori.

Poseban dio rada posvećen je karakteristici ličnih poljsko-crnogorskih kontakata.

Nadamo se da će ova korisna knjiga naići i na adekvatnu recepciju u Crnoj Gori.